



بخشی از ترجمه مقاله

عنوان فارسی مقاله :

مروری بر مجهول در زبان ژاپنی: رویکرد کمینه گرای کارتوگرافی نوشته
ایشیزوکا (زبان-شناسی امروز 192) آمستردام: جان بنجامینز، 2012

عنوان انگلیسی مقاله :

Review of “The Passive in Japanese: A Cartographic Minimalist
Approach” by Tomoko Ishizuka. (Linguistik Aktuell/Linguistics
Today 192) Amsterdam: John Benjamins, 2012



توجه !

این فایل تنها قسمتی از ترجمه میباشد. برای تهیه مقاله ترجمه شده کامل
با فرمت ورد (قابل ویرایش) همراه با نسخه انگلیسی مقاله، [اینجا](#) کلیک نمایید.



بخشی از ترجمه مقاله

In sum, the book makes an important contribution to our understanding of the morpheme *-(r)are* by presenting a thorough and careful examination of the relevant data that suggests that the empirical evidence for some of the widely-held assumptions about Japanese passive is not as strong as commonly assumed. It also makes an important theoretical contribution to the Minimalist Program framework, as it proposes and defends a unified analysis of the different types of sentences with *-(r)are* based on the smuggling approach to passivization. The problem in the proposed analysis is, however, that it makes a number of unsubstantiated assumptions in order to account for some of the key data. Any future work on *-(r)are* should pay close attention to what Ishizuka's careful examination of the data shows and address the analytical issues that her analysis faces.

در مجموع، این کتاب با ارائه یک بررسی دقیق و عمیق از داده‌های مرتبط که شواهدی تجربی را برای برخی از فرض‌های گسترده در مورد مجهول‌سازی ارائه می‌کند که به اندازه‌ای که فرض می‌شد قوی نیست، سهم مهمی در درک از تکواژ *-(r)are* دارد. این اثر همچنین سهم نظری مهمی در چارچوب برنامه کمینه‌گرایی دارد، چون یک تحلیل یکپارچه از انواع مختلف جملات دارای *-(r)are* بر مبنای رویکرد گذر پنهانی نسبت به مجهول‌سازی ارائه کرده و از آن دفاع می‌کند. با این حال، مشکل تحلیل پیشنهادی این است که آن چند فرض غیرمادی را برای بررسی برخی از داده‌های کلیدی ایجاد می‌کند. هر اثر آینده در مورد *-(r)are* باید به این توجه کند که بررسی دقیق ایشیزوکا از داده‌ها چه چیزی را نشان می‌دهد و به مسائلی تحلیلی توجه کند که تحلیل وی با آنها روبرو می‌شود.



توجه!

این فایل تنها قسمتی از ترجمه میباشد. برای تهیه مقاله ترجمه شده کامل با فرمت ورد (قابل ویرایش) همراه با نسخه انگلیسی مقاله، [اینجا](#) کلیک نمایید.

برای جستجوی جدیدترین مقالات ترجمه شده، [اینجا](#) کلیک نمایید.